# SOÁ 187

KINH PHÖÔNG QUAÛNG ÑAÏI TRANG NGHIEÂM

# (Cuõng coù teân laø Thaàn Thoâng Du Hyù)

*Haùn dòch: Ñôøi Ñöôøng, Ñaïi sö Ñòa-baø-ha-la,*

*ngöôøi xöù Trung Thieân truùc.*

# QUYEÅN 1

**Phaåm 1: MÔÛ ÑAÀU**

Toâi nghe nhö vaäy:

–Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc thuoäc nöôùc Xaù-veä cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo moät vaïn hai ngaøn vò, ñeàu laø baäc ñaïi A-la-haùn. Teân caùc vò aáy laø Toân giaû A-nhaõ Kieàu-traàn-nhö, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Toân giaû Muïc- kieàn-lieân, Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, Toân giaû Phuù-laâu-na-di-ña-la-ni-töû, Toân giaû Ma- ha-nam, Toân giaû A-naäu-laâu-ñaø, Toân giaû Kieáp-taân-na, Toân giaû Baït-ñeà-la, Toân giaû Öu-ba- ly, Toân giaû Nan-ñaø, Toân giaû Sa-giaø-ñaø, Toân giaû A-nan, Toân giaû La-haàu-la... Ñoù laø caùc vò A-la-haùn maø moïi ngöôøi ñeàu bieát.

Caùc baäc Ñaïi Boà-taùt goàm ba vaïn hai ngaøn vò ñeàu laø baäc Nhaát sinh boå xöù, thaàn thoâng tam-muoäi dieäu duïng, ñaïi nguyeän vieân thaønh, ñöôïc trí tueä voâ ngaïi ñaït caùc phaùp Nhaãn, ñaày ñuû phaùp Ñaø-la-ni, bieän taøi thoâng suoát ñeàu töø caùc phaùp Ba-la-maät maø coù, ñeàu ñaõ traûi qua ñaày ñuû caùc Ñòa cuûa baäc Boà-taùt, ñaït ñöôïc taát caû söï töï taïi cuûa moät vò Boà-taùt. Ñoù laø Boà-taùt Di-laëc, Boà-taùt Ñaø-la-ni Töï Taïi, Boà-taùt Sö Töû Vöông, Boà-taùt Thaønh Töïu Nghóa, Boà-taùt Tòch Giôùi Tueä, Boà-taùt Thöôøng Tinh Taán, Boà-taùt Voâ Ngaïi Tueä, Boà-taùt Ñaïi Bi Tö Duy... cuøng vôùi caùc vò nhö vaäy coù maët ñoâng ñuû.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân vì boán chuùng Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, Quoác vöông, Vöông töû, Ñaïi thaàn, Quan thuoäc, Saùt-ñeá-lôïi, Baø-la-moân, Tröôûng giaû, Cö só vaø caùc haøng ngoaïi ñaïo maø thöôøng thoï nhaän boán söï cung kính cuùng döôøng nhöng ñoái vôùi nhöõng söï cuùng döôøng raát laø thuø thaéng aáy, taâm Phaät khoâng heà nhieãm, gioáng nhö hoa sen chaúng vöôùng muøi buøn, neân danh tieáng vang khaép möôøi phöông, ñöôïc xöng tuïng qua möôøi danh hieäu: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân. Noùi chung, ñoù laø Baäc thaønh töïu nguõ nhaõn, luïc thoâng, thöôøng ôû theá gian cuøng caùc quoác ñoä vì trôøi, ngöôøi dieãn thuyeát Chaùnh phaùp, chaëng ñaàu, giöõa, roát sau ñeàu neâu roõ nghóa lyù cao xa, ngoân töø kheùo leùo, thuaàn nhaát vieân maõn, troïn ñuû caùc töôùng phaïm haïnh thanh baïch.

**Commentaire [c1]:**

Luùc aáy vaøo khoaûng nöûa ñeâm, Ñöùc Nhö Lai nhaäp Phaät trang nghieâm tam-muoäi, töø nôi

ñaûnh nhuïc keá phoùng ra haøo quang lôùn teân laø ÖÙc nieäm quaù khöù chö Phaät voâ tröôùc *(nhôù nghó chö Phaät quaù khöù, trí tueä voâ ngaïi)* chieáu leân tôùi coõi trôøi Tònh cö. Vì muoán khai thò cho caùc vò Thieân töû ôû ñaáy neân töø trong luoàng haøo quang phaùt ra baøi keä:

*Thaân, khaåu, yù Maâu-ni thanh tònh Trí tueä saùng soi khaép theá gian Quang minh thuø thaéng tröø taêm toái Neân quay veà kính leã Thích-ca.*

*Bieån lôùn trí tueä ñaày oai ñöùc*

*Thaáu phaùp, töï taïi Ñaáng Phaùp Vöông Theá Gian ÖÙng Cuùng, Thieân Trung Thieân AÁy Baäc Ñaïi Giaùc, neân quy ngöôõng.*

*Taâm cheá ngöï muoân vaøn vieäc khoù, YÙ tònh xa lìa moïi löôùi ma,*

*Laø Baäc Kieán Vaên saïch loãi laàm,*

*Laø Ñaáng Giaûi Thoaùt ñaùng quy kính. Theå tính Phaät laëng khoâng, sieâu vieät. Taïo taùc voâ bieân thöôøng tòch nhieân Ñaït lyù tònh dieäu döùt tröø nghi*

*Thaûy ñeàu doác tin, quy maïng leã, Nhö Ñaïi Y Vöông ban thuoác laønh, Bieän taøi huøng duõng tröø taø ñaïo*

*Muoán haøng quyeán thuoäc roõ thaéng nghóa, Baäc Ñaïo Sö giaûng phaùp Voâ thöôïng.*

Baáy giôø, chö Thieân trôøi Tònh cö töø coõi thieàn ñònh nghe roõ baøi keä nhö theá, töùc thôøi nhôù nghó ñeán voâ löôïng voâ bieân a-taêng-kyø kieáp chö Phaät, Nhö Lai thôøi quaù khöù, cuøng caùc coâng ñöùc trang nghieâm coõi Phaät, caùc hoäi thuyeát phaùp ñeàu hieän roõ. Theá roài caùc vò Ma-heâ-thuû-la, Nan-ñaø, Toâ-nan-ñaø... cuøng vôùi voâ soá chö Thieân ôû coõi trôøi Tònh cö, aùnh saùng röïc rôõ, uy thaàn loàng loäng, chieáu ñeán khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, vaø taát caû ñeàu tôùi nôi Phaät nhaäp ñònh, ñaûnh leã ngang chaân Phaät roài ñöùng leân chaép tay heát loøng cung kính thöa:

–Baïch Theá Toân, coù boä kinh teân laø Phöông Quaûng Thaàn Thoâng Du Hyù Ñaïi Trang Nghieâm Phaùp Moân, neâu roõ caùc ñöùc haïnh caên baûn cuûa baäc Boà-taùt. Baäc Boà-taùt aáy ôû coõi trôøi Ñaâu-suaát vi dieäu, suy nghó veà vieäc thò hieän giaùng sinh vaøo haøng chuûng toäc noåi tieáng, caùc coâng ñöùc khoâng thieáu, thöïc haønh moïi phaän söï cuûa moät ñoàng töû, taøi ngheä duõng löïc goàm ñuû vaên voõ song toaøn. Baäc Boà-taùt aáy ôû coõi theá gian ñeàu hoaøn taát nhöõng söï kieän toái thaéng, thoï nhaän vaø bieát roõ naêm thöù duïc, thöïc hieän ñaày ñuû ñaïo haïnh Boà-taùt, haøng phuïc chuùng ma, theå hieän dieäu löïc voâ uùy cuûa Nhö Lai cuøng taát caû Phaät phaùp. Kinh aáy nhö vaäy laø ñaõ ñöôïc voâ löôïng chö Phaät, Theá Toân thôøi quaù khöù dieãn thuyeát, ñoù laø Phaät Ba-ñaàu-ma Thaéng, Phaät Phaùp Traøng, Phaät Vi Chieáu Minh, Phaät Coâng Ñöùc Traøng, Phaät Coâng Ñöùc Taùnh, Phaät Ñaïi Taùnh, Phaät Tieân Thieân, Phaät Thaéng Quang Minh, Phaät Chaân Traøng, Phaät Kim Cang Kieân Coá, Phaät Haøng Phuïc Nhaát Thieát, Phaät Chaân Kim Saéc, Phaät Cöïc Cao Haïnh, Phaät San Hoâ Haûi, Phaät Hoa Traøng, Phaät Toái Thaéng Saéc, Phaät Thieän Nhaõn, Phaät Tieân Hoä, Phaät Thaéng Luaân, Phaät Cao Thaéng, Phaät Khai Phu Lieân Hoa, Phaät Mi Gian Quang Minh, Phaät Lieân Hoa Ñaøi, Phaät Thieän Quang Minh, Phaät Caùt Töôøng, Phaät Thieän Kieán, Phaät Sö Töû Quang, Phaät Kieân Lao Tueä Thí, Phaät Höông Xuaân, Phaät Quaûng Ñaïi Danh Xöng, Phaät Ñeå Sa, Phaät Phaát Sa, Phaät Theá Gian Ñoan Nghieâm, Phaät Phoå Quang Minh, Phaät Baûo Xöùng, Phaät Toái

Thaéng Quang Minh, Phaät Phaïm Quang, Phaät Thieän Thanh, Phaät Dieäu Hoa, Phaät Myõ AÂm, Phaät Thöôïng Saéc Haïnh, Phaät Vi Tieáu Muïc, Phaät Coâng Ñöùc Tuï, Phaät Ñaïi Vaân Thanh, Phaät Thieän Saéc, Phaät Thoï Quang, Phaät Töôïng Vöông Du Boä, Phaät Theá Gian Haân Laïc, Phaät Haøng Phuïc Ma Oaùn, Phaät Chaùnh ÖÙng Cuùng, Phaät Tyø-baø-thi, Phaät Thi-khí, Phaät Tyø-dieäp- phuø, Phaät Ca-la-toân, Phaät Caâu-na-haøm Maâu-ni, Phaät Ca-dieáp... voâ löôïng chö Phaät, Nhö Lai thôøi quaù khöù ñeàu noùi kinh naøy. Do vaäy, mong ñöôïc Theá Toân cuõng nhö chö Phaät thôøi quaù khöù, vì lôïi ích an laïc cuûa voâ löôïng chuùng sinh, thöông xoùt theá gian, khieán ñaït ñöôïc nghóa lôïi, laøm cho trôøi ngöôøi ñöôïc taêng theâm lôïi ích cuûa giaùo phaùp Ñaïi thöøa, caùc taø ñaïo, ma oaùn ñeàu ñöôïc haøng phuïc, phaù tröø, neâu roõ caùc haïnh coâng ñöùc cuûa baäc Boà-taùt, tinh taán gaéng söùc ñeå ñaït quaû vò Thöôïng thöøa, laõnh hoäi chaùnh phaùp, phaùt huy söï an truï cuûa Tam baûo ñöøng ñeå bò mai moät, thò hieän thaønh Phaät, söï nghieäp vieân maõn. Chính vì theá maø chö Phaät ñeàu noùi kinh naøy.

Ñöùc Nhö Lai, luùc aáy thöông xoùt chö Thieân neân ñaõ im laëng chaáp nhaän. Theá laø chö Thieân ñoäi aân Phaät ñaõ thuaän höùa neân raát vui möøng, taâm ñeàu thanh tònh, cuùi ñaàu ñaûnh leã, ñi theo höôùng phaûi quanh Phaät ba voøng, tung hoa trôøi Maïn-ñaø-la cuùng döôøng. Xong, taát caû ñeàu bieán maát.

Saùng sôùm hoâm sau, Ñöùc Theá Toân ñeán ñaïo traøng Ca-la, traûi toïa cuï ngoài. Chö Ñaïi Boà- taùt vaø chuùng Thanh vaên ñeàu cung kính nhieãu quanh Ngaøi. Xong xuoâi, Ñöùc Theá Toân noùi vôùi caùc vò Tyø-kheo:

–Nöûa ñeâm hoâm qua, trôøi Ma-heâ-thuû-la cuøng Nan-ñaø, Toâ-nan-ñaø vaø voâ soá chö Thieân coõi trôøi Tònh cö ñaõ vaân taäp ñeán ñaây, ñaûnh leã cung kính thöa baïch mong ñöôïc Ta dieãn noùi kinh Thaàn Thoâng Du Hyù Ñaïi Trang Nghieâm. Vì thöông xoùt heát thaûy ngöôøi, trôøi ôû coõi theá gian naøy, laïi khieán cho caùc vò Boà-taùt thôøi hieän taïi cuõng nhö vò lai ñöôïc taêng theâm lôïi ích neân luùc ñoù Ta ñaõ yeân laëng nhaän lôøi thænh caàu kia. Vaäy chö Tyø-kheo haõy heát söùc laéng nghe, hoâm nay Ta seõ noùi veà kinh aáy.

M